

الدورة الرئيسية	امتحان البكالوريا دورة 2021	الجمهورية التونسية
الشعبة : الرياضة	الاختبار : العربية	وزارة التربية
ضارب الاختبار : 1	الحصة : 2 س	

رقم التسجيل

النص:

يُعدُّ عقدُ انتقالِ اللاعبين المحترفين من العقود الجديدة التي انتشرت في جميع البلدان، نظرا لما لها من أهمية في تنظيم انتقال اللاعب من نادٍ إلى آخر.

وتُعتبرُ عمليّةُ انتقالِ اللاعبين المحترفين من أهمّ خصوصيات عقدِ احترافِ لاعبِ كرة القدم التي ينفردُ بها عن غيره من عقود العمل الأخرى. ففي عقودِ احترافِ كرة القدم لا يكونُ اللاعبُ حرّاً تماما إذا ما رغبَ في الانتقالِ إلى نادٍ آخر، وإنما يتعيّنُ عليه اتّباعُ إجراءاتٍ معيّنة لإتمام هذا الانتقال أهمّها أن يتمّ الاتفاقُ على الانتقالِ بين النادي السابق للاعب والنادي الجديد، وأن يُوافق الاتحادُ الرياضي على ذلك. كما يلتزمُ النادي الجديدُ بأن يدفعَ للنادي السابق مُقابلا لهذا الانتقال، فضلا عن دفع مبلغ تعويضي عن التكوين والتدريب. وهذا النوعُ من العقود لم يبدأ بالظهور إلا بعد الأخذ بنظام الاحتراف الرياضي الذي يجعل من أداء الرياضة أو تنظيمها أو الإشراف عليها موردا أساسيا للمعنيين بها من لاعبين وأندية.

ولا شك أنّ تدخّل الاتحاد الدولي لكرة القدم "الفيفا" والاتحادات الوطنية تدخلًا تنظيميًا قانونيًا جاء نتيجةً للانتشار الواسع لهذا النوع من العقود في السنوات الأخيرة، وكذلك للأهمية الاستثمارية والاقتصادية والسياسية والتاريخية التي تحظى بها رياضة كرة القدم.

وقد أصدرَ الاتحاد الدولي لكرة القدم لوائح الانتقال الدولية وأعطى توجيهات للاتحادات الوطنية بإصدار لوائح للانتقالات المحلية ليتماشى مع ظروف كل اتحاد، واشترط أيضا تحديدَ صفة اللاعب الهاوي أو المحترف وتحديدَ فترتين لتسجيل اللاعبين وتحديدَ شروط استدعاء اللاعبين المحترفين خارج الوطن للاشتراك في المباريات الدولية وغيرها.

وهكذا تبدو القوانين الرياضية المتخصصة حاجةً أكيدة تُنظّم الانتقالات والمنافسات الرياضية وتحمي حقوق المتدخلين في الشأن الرياضي من لاعبين وأندية ومنتخبات.

نصر أبو الفتوح فريد

التنظيم القانوني لانتقال اللاعبين المحترفين، ص ص 12.15 (بتصرف)



إمضاء المراقبين

الشعبة: عدد الترسيم: السلسلة:

الاسم واللقب:

ليسينا
Lyceena

تاريخ الولادة ومكانها:



إمضاء المصححين	الملاحظة	العدد	
.....			
.....			

الأسئلة:

1. قسّم النصّ وفق معيار البنية الحجاجيّة وأسند عنوانا مضمونيّا مناسباً لكلّ قسم. (1.5ن)

الحدود	القسم	العنوان
	الطروحة	
	سيرورة الحجاج	
	الاستنتاج	

2. استخرج من النصّ ثلاث مفردات مناسبة لكلّ من معجم القانون ومعجم الرياضة. (1.5ن)

معجم القانون	معجم الرياضة

3. حدّد معاني القرائن الحجاجيّة المسطرّة وبيّن وظائفها في سياق الحجاج في النصّ. (3ن)

القرائن	المعنى	الوظيفة الحجاجيّة في السياق
وإنّما يتعيّن عليه ...		
فضلاً عن دفع....		
ليتمّاشي مع ظروف...		

4. تخضع انتقالات اللاعبين بين الأندية إلى قوانين منظّمة. أضف من عندك ثلاثة مجالات أخرى تنظّمها القوانين الرياضيّة. (1.5ن)

.....

.....

.....

لا يكتب شيء هنا

5. لخص النص في فقرة من خمسة أسطر بلغتك الخاصة محافظا على أفكاره الأساسية. (2ن)

6. يرى الكاتب أن لرياضة كرة القدم أهمية استثمارية وسياسية وتاريخية. توسع في تحليل هذا الرأي في فقرة من خمسة أسطر. (2.5ن)

7. الإنتاج الكتابي: (6ن)

يرى بعضهم أن القوانين المنظمة للاحتراف ساهمت في تطوير الرياضة وتحقيق أهدافها. بين مدى وجاهة هذا الرأي في نص لا يتجاوز اثني عشر سطرا.

ليسينا
Lyceena



لا يكتب شيء هنا

8. التعريب: (2ن)

عَرِّب النصَّ الآتي واشكِّله شكلاً تاماً.

Article 18: Un club désirant signer un contrat avec un joueur professionnel est tenu d'en informer le club actuel du joueur par écrit avant d'entamer toute négociation.

Règlement du statut et du transfert des joueurs



الدورة الرئيسية		الجمهورية التونسية وزارة التربية امتحان البكالوريا دورة 2021
الرياضة:الشعبة	الاختبار:العربية	
ضارب الاختبار: 1	الحصة: 2 س	



الإصلاح ومقياس إسناد الأعداد

12 3 JUIN 2021

الأعداد	الأجوبة																												
نقطة ونصف (6 × 0.25)	1. ضبط أقسام النصّ حسب البنية الحجاجيّة وإسناد العناوين المضمونيّة: <table><tr><th>الحدود</th><th>المعيار</th><th>العنوان المضمونيّ</th></tr><tr><td>من "يعدّ" إلى ... "إلى آخر"</td><td>الأطروحة</td><td>من قبيل: أهميّة عقود الاحتراف/...</td></tr><tr><td>من "وتعتبر" إلى ... "المباريات الدولية وغيرها"</td><td>سيرورة الحجّاج</td><td>من قبيل: التنظيم القانوني لانتقالات اللاعبين ومشاركاتهم/...</td></tr><tr><td>من "وهكذا" إلى آخر النصّ</td><td>الاستنتاج</td><td>تأكيد دور القوانين في تنظيم الانتقالات/...</td></tr></table> 2. المفردات المناسبة لكلّ من معجم القانون ومعجم الرياضة في النصّ: <table><tr><th>معجم القانون</th><th>معجم الرياضة</th></tr><tr><td>العقد/ لائحة/ القانونيّة/ يلتزم/ إبرام/ إجراءات/ شروط/ حقوق/....</td><td>المحترف/ الهاوي/ كرة/ النادي/ الرياضي/ الفيفا/ اللاعبين/ التدريب/ المباريات/...</td></tr></table> 3. معاني القرائن الحجاجيّة المسطّرة في النصّ ووظائفها في سياق الحجّاج <table><tr><th>القرائن</th><th>المعنى</th><th>الوظيفة الحجاجيّة في السياق</th></tr><tr><td>وإنّما يتعين عليه..</td><td>القصر</td><td>قصر الانتقال على شروط دون غيرها/...</td></tr><tr><td>فضلا عن دفع...</td><td>الجمع/ الإضافة</td><td>إضافة مسألة التعويض على التكوين إلى بقيّة شروط الانتقال</td></tr><tr><td>لهتماشي مع....</td><td>التعليل</td><td>تعليل خصوصيّة القوانين الرياضيّة وعلاقة المحليّ منها بالدوليّ/...</td></tr></table>	الحدود	المعيار	العنوان المضمونيّ	من "يعدّ" إلى ... "إلى آخر"	الأطروحة	من قبيل: أهميّة عقود الاحتراف/...	من "وتعتبر" إلى ... "المباريات الدولية وغيرها"	سيرورة الحجّاج	من قبيل: التنظيم القانوني لانتقالات اللاعبين ومشاركاتهم/...	من "وهكذا" إلى آخر النصّ	الاستنتاج	تأكيد دور القوانين في تنظيم الانتقالات/...	معجم القانون	معجم الرياضة	العقد/ لائحة/ القانونيّة/ يلتزم/ إبرام/ إجراءات/ شروط/ حقوق/....	المحترف/ الهاوي/ كرة/ النادي/ الرياضي/ الفيفا/ اللاعبين/ التدريب/ المباريات/...	القرائن	المعنى	الوظيفة الحجاجيّة في السياق	وإنّما يتعين عليه..	القصر	قصر الانتقال على شروط دون غيرها/...	فضلا عن دفع...	الجمع/ الإضافة	إضافة مسألة التعويض على التكوين إلى بقيّة شروط الانتقال	لهتماشي مع....	التعليل	تعليل خصوصيّة القوانين الرياضيّة وعلاقة المحليّ منها بالدوليّ/...
الحدود	المعيار	العنوان المضمونيّ																											
من "يعدّ" إلى ... "إلى آخر"	الأطروحة	من قبيل: أهميّة عقود الاحتراف/...																											
من "وتعتبر" إلى ... "المباريات الدولية وغيرها"	سيرورة الحجّاج	من قبيل: التنظيم القانوني لانتقالات اللاعبين ومشاركاتهم/...																											
من "وهكذا" إلى آخر النصّ	الاستنتاج	تأكيد دور القوانين في تنظيم الانتقالات/...																											
معجم القانون	معجم الرياضة																												
العقد/ لائحة/ القانونيّة/ يلتزم/ إبرام/ إجراءات/ شروط/ حقوق/....	المحترف/ الهاوي/ كرة/ النادي/ الرياضي/ الفيفا/ اللاعبين/ التدريب/ المباريات/...																												
القرائن	المعنى	الوظيفة الحجاجيّة في السياق																											
وإنّما يتعين عليه..	القصر	قصر الانتقال على شروط دون غيرها/...																											
فضلا عن دفع...	الجمع/ الإضافة	إضافة مسألة التعويض على التكوين إلى بقيّة شروط الانتقال																											
لهتماشي مع....	التعليل	تعليل خصوصيّة القوانين الرياضيّة وعلاقة المحليّ منها بالدوليّ/...																											
نقطة ونصف (0.25) لكن مفردة مناسبة × (6)																													
ثلاث نقاط (6 × 0.5)																													

4. المجالات التي تنظمها القوانين الرياضية، من قبيل:

✓ مجال تنظيم الألعاب وشروطها

✓ مجال الدورات والتظاهرات القارية والدولية

✓ مجال الإعلام والدعاية

✓ مجال البث الحصري للمباريات

✓ مجال التحكيم الرياضي

... ✓

5. تلخيص النص في فقرة من خمسة أسطر باستعمال لغة المترشح الخاصة:

أبرز الأفكار المطلوبة في التلخيص:

✓ أهمية العقود في تنظيم الاحتراف الرياضي

✓ عقود الاحتراف في رياضة كرة القدم تضمن حقوق اللاعب والنادي

✓ الهياكل المنظمة تسهر على تطبيق القوانين

✓ من دواعي وضع القوانين ما تحظى به رياضة كرة القدم في مختلف المجالات

✓ الحاجة أكيدة إلى العقود

ملاحظة: لا يقبل من المترشح نسخ النص

6. التوسع بأفكار من قبيل:

الأهمية الاستثمارية	الأهمية السياسية	الأهمية التاريخية
الاستثمار في الإعلام والإشهار	دبلوماسية الرياضة	دعم الموروث التاريخي للأمم والشعوب وإحيائه
الاستثمار في البناءات الرياضية وتجهيزاتها	تحقيق أهداف سياسية	تمتين العلاقات التاريخية بين الأمم والشعوب
الاستثمار في السياحة	من تنظيم الدورات والملتقيات	
....	دعم الاستقرار السياسي	
	استثمار الشهرة	
	والنجومية في عالم السياسة ...	

نقطة ونصف
(3×0.5)



12 3 JUN 2021

نقطتان
(1.5 للأفكار
والبناء و0.5
للغة)

نقطتان ونصف
(1.5 للأفكار
والبناء و01 ن
للغة)

7. ينتظر من المترشح بناء نصّ حجاجي يقوم على مساهمة الرأي وتعديله ليخلص إلى استنتاج.

أ. المساهمة: من قبيل:

- ✓ القوانين الضامنة لحقوق اللاعبين ساهمت في تطوير الأداء وتحقيق النتائج
- ✓ فتح مجالات الاستثمار لتطوير الرياضة تنظيمياً وأداء ونتائج
- ✓ ارتفاع نسب المتابعين للرياضة وتحقيق متعة التشجيع والمتابعة.
- ✓ جرفيّة الإعلام الرياضي ساهمت في تطوير الألعاب وتنوع الإيرادات والمدخيل
- ✓ دعم المنافسة التزيمية ومراعاة مبادئ الروح الرياضية والتقليل من أخطار العنف
- ✓ الحد من انتهاك أخلاقيات الرياضة

...

ب. التعديل: من قبيل:

- ✓ تشجيع الاستثمار المتوخّش في الرياضة والبحث عن الإثراء من الاحتراف
- ✓ تزايد نسبة النفور من التشجيع والمتابعة بسبب العقلية الاستغلالية
- ✓ ملكية الجمعيات للقنوات وهيمنة بعضها على وسائل الإعلام أثرت سلباً في الأداء والنتائج
- ✓ وسائل الإعلام تشحن وتجيّش وتنقل مشاهد العنف وتشجّع على خرق المبادئ الرياضية
- ✓ الدور السلبي للإشهار الرياضي على حساب القيم والمبادئ
- ✓ التوجيه السلبي للرأي العام وتغليب المصالح الضيقة على حساب الرياضة وأهدافها النبيلة
- ✓ ...

ت. الاستنتاج:

القوانين الرياضية لتنظيم الاحتراف تساهم في تطوير الرياضة وتحسين أداء الرياضيين شرط الالتزام بها...

8. مقترح لتعريب النصّ الفرنسي:

الفصل 18: عَلَى النادي الرّاغِب في تَوْقِيع عَقْدٍ مَعَ لَاعِبٍ مُخْتَرَفٍ أَنْ يُبْلَغَ (يُشْعَرُ/ يُعْلَمُ/ يُخْبِرَ ...) بذلك نَادِيَهُ الْحَالِي كِتَابِيًّا قَبْلَ الْبَدْءِ فِي أَيِّ تَفَاوُضٍ.
القوانين المنظمة لوضعيّات اللاعبين وانتقالاتهم.



23 JUIN 2021

سِتّ نقاط
(03 للأفكار 01.5
للبناء و01.5
للغة)

نقطتان